

Smlouva o zajištění jazykové výuky

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“),
mezi:

Českou národní bankou

Na Příkopě 28

115 03 Praha 1

zastoupenou: PhDr. Helenou Dybovou, Ph.D., ředitelkou samostatného odboru lidských zdrojů

a

Ing. Zdeňkem Viriusem, ředitelem sekce správní

IČO: 48136450

DIČ: CZ48136450

(dále jen „objednatel“ nebo „ČNB“)

a

Společnost – jazyková výuka pro ČNB

(sdružení společností Dobrý lektor s.r.o. a PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o. na základě smlouvy o sdružení ze dne 23. 2. 2023, přičemž správcem sdružení je společnost Dobrý lektor s.r.o.)

Na Příkopě 988/31

110 00 Praha 1

zastoupenou: Ing. Milanem Havlínem, jednatelem společnosti Dobrý lektor s.r.o.

IČO: 24261963 (Dobrý lektor s.r.o.)

26473194 (PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.)

DIČ: CZ24261963 (Dobrý lektor s.r.o.)

CZ26473194 (PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.)

bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

2107989903/2700

(dále jen „poskytovatel“)

Článek I

Předmět a místo plnění

1. Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele zajišťovat pro objednatele jazykovou výuku jeho zaměstnanců (dále také „účastníků“), a to výuku anglického, německého, francouzského, italského a českého jazyka v prezenčních skupinových, individuálních kurzech, případně v online kurzech a dále formou e-learningu. Součástí jazykové výuky je provedení vstupního a závěrečného jazykového auditu účastníků jazykové výuky (testování jejich dosažené jazykové úrovně).
2. Poskytovatel se dále zavazuje k provádění jednorázového jazykového auditu k určení jazykových znalostí zaměstnanců objednatele.
3. Jazyková výuka a jazykové audity budou prováděny v souladu se specifikací a požadavky objednatele (a to i doplňkovými) uvedenými v příloze č. 2 této smlouvy.

4. Jazyková výuka bude probíhat v období školního roku (polovina září – červen), který se bude dále dělit na zimní semestr (polovina září – leden) a na letní semestr (únor – červen). Každý školní rok trvá 38 týdnů.
5. Počet jednotlivých forem kurzů a jednorázových jazykových auditů bude stanoven podle požadavků objednatele s přihlédnutím k jeho provozním potřebám.
6. Jazyková výuka bude probíhat na těchto adresách:
 - a) Na Příkopě 864/28, 115 03 Praha 1,
 - b) Husova 10, 305 67 Plzeň,
 - c) Lannova 1, 371 35 České Budějovice,
 - d) Klášterní 3301/11, 401 22 Ústí nad Labem,
 - e) Hořická 1652, 502 00 Hradec Králové,
 - f) Rooseveltova 18, 601 10 Brno a
 - g) Nádražní 4, 702 00 Ostrava.
7. Předmětem této smlouvy je závazek objednatele poskytnout potřebnou součinnost a zaplatit za poskytnutá plnění ceny dle čl. V této smlouvy.

Článek II

Organizování jazykové výuky, kontaktní osoby

1. Příprava na zahájení výuky a ukončení školního roku bude probíhat na základě předchozí domluvy objednatele s poskytovatelem. Příprava na zahájení výuky zahrnuje stanovení harmonogramu školního roku, harmonogramu organizace vstupního jazykového auditu pro nové účastníky jazykové výuky a jeho realizaci, rozřazení účastníků do kurzů, sestavení rozvrhu výuky, sdělení informací účastníkům jazykové výuky ohledně zahájení jazykové výuky v daném školním roce. Ukončení školního roku zahrnuje stanovení harmonogramu organizace závěrečného jazykového auditu a jeho realizaci a sdělení výsledků jazykových auditů a docházky účastníkům jazykové výuky.
2. Objednatel stanovuje harmonogram školního roku a harmonogram organizace vstupního a závěrečného jazykového auditu. Ostatní úkony uvedené v čl. II odst. 1 této smlouvy provádí poskytovatel.
3. Výuka v postupových a udržovacích kurzech bude probíhat podle výukových plánů, které poskytovatel na vyžádání předloží objednateli k nahlédnutí. Výukové plány budou předány účastníkům na začátku každého kurzu. Obsah výukových plánů je stanoven v příloze č. 2 této smlouvy.
4. Kurzy jazykové výuky budou organizovány podle potřeb objednatele na základě celodenního rozvrhu v rámci i mimo rámec pracovní doby, obvykle v pracovní dny v době od 8:00 do 17:00 hodin, v prostorách objednatele (učebny, zasedací místnosti, kanceláře), nebude-li v konkrétním případě dohodnuto jinak.
5. Počet kurzů stanoví poskytovatel na základě přihlášek a výsledku provedeného jazykového auditu. Druhy kurzů (postupové, udržovací) a jejich hodinový rozsah stanoví objednatel na základě podaných přihlášek účastníků, a to nejdříve 20 pracovních dnů před zahájením

daného školního roku s tím, že je objednatel oprávněn nejpozději 5 pracovních dnů před zahájením semestru takto stanovený rozsah výuky upřesnit.

6. Účastníky bude zařazovat do jednotlivých kurzů poskytovatel, a to na základě výsledku provedeného jazykového auditu a dohody s účastníky nebo objednatelem. Konečné zařazení účastníka do jazykové výuky je však vždy v kompetenci objednatele, nebude-li dohodnuto jinak. Poskytovatel ve spolupráci s objednatelem zpracuje rozvrh kurzů pro skupinovou i individuální výuku, včetně uvedení místa jejich konání. Definitivní rozvrh bude stanoven nejpozději do 5 pracovních dnů před zahájením semestru.
7. Komunikaci s účastníky o jejich zařazení do kurzu a o průběhu a realizaci výuky, např. o změně času či místa výuky, zajistí poskytovatel.
8. Rušení hodin ze strany poskytovatele je možné pouze ze závažných důvodů. Pověřená osoba poskytovatele je povinna zajistit, aby o zrušení byli informováni všichni účastníci kurzu, jichž se zrušení týká. Neproběhlé hodiny musí být nahrazeny bez zbytečného odkladu, avšak nejpozději do 30. 6. daného školního roku.
9. Za odučenou hodinu je považována i hodina skupinové výuky nebo hodina individuální výuky odvolaná objednatelem, resp. účastníkem kurzu v případě individuální výuky, méně než 24 hodin předem. Takto zrušená hodina nebude nahrazována.
10. Hodina individuální výuky, která bude odvolána objednatelem, resp. účastníkem kurzu, více než 24 hodin předem, nebude objednateli účtována. Takto zrušenou hodinu je možné po dohodě s účastníky kurzu a objednatelem nahradit v jiném termínu, avšak nejpozději do 30. 6. daného školního roku.
11. Smluvní strany si do 3 pracovních dnů ode dne uzavření smlouvy vymění seznamy pověřených osob, které jsou oprávněny jednat ve věcech uvedených ve smlouvě, včetně jejich telefonického a e-mailového kontaktu.
12. V případě změny pověřených osob dle předchozího odstavce nebo jejich kontaktních údajů jsou smluvní strany povinny nahlásit změnu následující pracovní den po provedení změny na e-mailové adresy pověřených osob druhé smluvní strany. Změna osob je účinná dnem jejího oznámení druhé smluvní straně, a to bez povinnosti uzavírat dodatek k této smlouvě.

Článek III **Studijní materiály a učebny**

1. Každý lektor musí být vybaven vybranými učebnicemi (včetně všech multimediálních nosičů nezbytných k práci s učebnicí), doplňkovými materiály, které se poskytovatel zavázal využívat dle přílohy č. 2 této smlouvy, část D, případně kopiemi doplňkových materiálů určenými pro účastníky kurzů k zajištění výuky. Náklady na vybavení lektorů ve smyslu tohoto odstavce hradí poskytovatel a jejich cena je zahrnuta v ceně výuky uvedené v čl. V této smlouvy. Požadavky na výukové materiály jsou popsány v příloze č. 2 této smlouvy, část B.
2. Učebnice pro jednotlivé kurzy jsou hrazeny účastníky kurzů. Poskytovatel v případě požadavku účastníka učebnice zajistí, a to na náklady účastníka.
3. Učebnice pro výuku v postupových kurzech určuje objednatel na základě doporučení poskytovatele.

4. Objednatel disponuje v budově ústředí ČNB na adrese Na Příkopě 864/28, 115 03 Praha 1, 4 učebnami vybavenými zařízením potřebným k výuce jazyků. V případech, kdy bude jazyková výuka probíhat mimo tyto učebny, a dále při výuce na zbývajících pracovištích objednatele, se poskytovatel zavazuje techniku pro potřeby výuky zajistit sám.
5. Objednatel umožní lektorům, kteří budou vyučovat v jazykových kurzech podle této smlouvy, užívat v době výuky učebnu přidělenou rozvrhem a sociální zařízení. V budově ústředí ČNB na adrese Na Příkopě 864/28, 115 03 Praha 1 bude lektorům umožněno užívat objednatelem určenou místnost jako lektorské zázemí a čajovou kuchyňku.

Článek IV

Osoby poskytovatele poskytující plnění

1. Poskytovatel se zavazuje zajistit, že součástí týmu poskytujícího plnění dle čl. I budou kvalifikovaní lektoři a další osoby (dále jen „kvalifikovaní členové týmu“) v minimálním počtu a kvalifikaci dle přílohy č. 2 této smlouvy, část E.
2. Seznam kvalifikovaných členů týmu, prostřednictvím kterých bude poskytovatel poskytovat služby podle této smlouvy, se přebírá z nabídky poskytovatele podané v rámci veřejné zakázky, na jejímž základě byla uzavřena tato smlouva, a stává se přílohou č. 5 této smlouvy. Došlo-li ke změně v osobě kvalifikovaného člena týmu v mezidobí od doručení nabídky poskytovatele do uzavření smlouvy, postupuje se podle odstavce 3 tohoto článku obdobně.
3. Změna v osobě kvalifikovaného člena týmu poskytujícího plnění může být provedena pouze se souhlasem objednatele. Odsouhlasení změny bude provedeno e-mailem alespoň jednou pověřenou osobou objednatele, bez povinnosti uzavřít dodatek k této smlouvě.
4. Objednatel si vyhrazuje právo požádat e-mailem o výměnu některého z kvalifikovaných členů týmu poskytujícího plnění či dalších osob podílejících se na plnění dle této smlouvy z důvodu nespokojenosti s kvalitou jimi odváděné práce nebo pro nedostatečnou komunikaci s objednatelem. Poskytovatel se zavazuje tuto výměnu provést do 14 dnů ode dne, kdy mu bude žádost o výměnu člena týmu doručena (bez nutnosti uzavřít dodatek ke smlouvě).
5. Nový kvalifikovaný člen týmu podle čl. IV odst. 3 a 4 této smlouvy musí splňovat veškeré požadavky na danou pozici podle přílohy č. 2 této smlouvy, části E.
6. Poskytovatel je povinen:
 - a) v souladu s ust. § 105 odst. 3 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“) poskytnout objednateli identifikační údaje všech poddodavatelů, kteří nebyli identifikováni dle věty první § 105 odst. 3 ZZVZ a kteří se následně zapojí do plnění předmětu dle této smlouvy, a to nejpozději před zahájením plnění předmětu dle této smlouvy poddodavatelem;
 - b) v případě, že poskytovatel splnil některý z požadavků stanovených objednatelem v zadávací dokumentaci zadávacího řízení na předmět této smlouvy prostřednictvím poddodavatele, je povinen v případě změny tohoto poddodavatele požádat objednatele o souhlas a prokázat, že nový poddodavatel tento požadavek splňuje, a to do 5 pracovních dnů přede dnem zahájení poskytování plnění dle této smlouvy poddodavatelem. Odsouhlasení změny poddodavatele bude provedeno e-mailem alespoň jednou pověřenou osobou objednatele, bez povinnosti uzavřít dodatek k této smlouvě;

- c) za plnění poskytovaná poddodavatelem je poskytovatel odpovědný jako by toto plnění poskytoval sám. Poskytovatel se zavazuje, že poskytne objednateli, pokud bude i část plnění poskytována poddodavatelem, seznam kontaktních údajů na osoby provádějící plnění za poddodavatele. Objednatel je oprávněn průběh plnění realizovaný poddodavatelem řešit napřímo s jeho pracovníky a poskytovatel není oprávněn tuto komunikaci s poddodavatelem či jeho pracovníky jakkoliv omezovat nebo mařit.
7. Nesplnění kterékoliv povinnosti poskytovatele uvedené v tomto článku je považováno za podstatné porušení smlouvy.

Článek V

Ceny a platební podmínky

1. Cena plnění dle čl. I odst. 1 bude stanovena jako součin skutečně odučených hodin a hodinových sazeb uvedených v příloze č. 1 této smlouvy. Do ceny dle tohoto odstavce je zahrnuto zajištění vstupního a závěrečného jazykového auditu účastníků, který je součástí výuky.
2. Cena za zajištění jednorázového jazykového auditu k určení jazykových znalostí zaměstnanců objednatele dle čl. I odst. 2 bude stanovena jako součin jednotkové ceny uvedené v příloze č. 1 této smlouvy a počtu testovaných zaměstnanců objednatele.
3. Ceny zahrnují veškeré náklady poskytovatele spojené s plněním podle této smlouvy.
4. V případě, že se poskytovatel, který v době uzavření smlouvy není plátcem DPH, v průběhu trvání smlouvy stane plátcem DPH, budou se ceny uvedené v příloze č. 1 této smlouvy považovat za ceny včetně DPH.
5. Cena dle odstavce 1 tohoto článku bude hrazena měsíčně na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného nejpozději 10. den následujícího kalendářního měsíce. Přílohou daňového dokladu (faktury) budou výkazy skutečně odučených hodin ze všech kurzů jazykové výuky pořádaných v daném měsíci.
6. Cena dle odstavce 2 tohoto článku bude hrazena na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného poskytovatelem po ukončení jednorázového jazykového auditu. Přílohou daňového dokladu (faktury) bude seznam testovaných osob.
7. Doklad k úhradě (fakturu) zašle poskytovatel elektronicky jako přílohu e-mailové zprávy na adresu faktury@cnb.cz ve formátu ISDOC. Pokud není možné vytvořit doklad ve formátu ISDOC, je možné zasílat jej ve formátu PDF. V jedné e-mailové zprávě smí být pouze jeden doklad k úhradě. Mimo vlastní doklad k úhradě může být přílohou e-mailové zprávy jedna až sedm příloh k dokladu ve formátech PDF, DOC, DOCX, XLS, XLSX. Přijaty budou i doklady k úhradě v jiném formátu, který bude v souladu s evropským standardem elektronické faktury. Nebude-li možné zaslat doklad k úhradě elektronicky, zašle jej poskytovatel v analogové formě na adresu:

Česká národní banka
sekce rozpočtu a účetnictví
odbor účetnictví
Na Příkopě 28
115 03 Praha 1

8. Doklad k úhradě bude obsahovat údaje podle § 435 občanského zákoníku a bankovní účet,

na který má být placeno a který je uveden v záhlaví této smlouvy nebo který byl později aktualizován poskytovatelem (dále jen „určený účet“). Daňový doklad bude nadto obsahovat náležitosti stanovené v zákoně o dani z přidané hodnoty. Nezbytnou náležitostí každého dokladu je také číslo této smlouvy (ve formátu ISDOC v poli ID ve skupině Contract References), nebo číslo objednávky (ve formátu ISDOC v poli External_Order_ID ve skupině OrderReference), jsou-li objednávky v rámci smlouvy vystavovány. Pokud doklad bude postrádat některou ze stanovených náležitostí nebo bude obsahovat chybné údaje, je objednatel oprávněn jej vrátit poskytovateli, a to až do lhůty splatnosti. Nová lhůta splatnosti začíná běžet dnem doručení bezvadného dokladu.

9. V případě, že bude v dokladu k úhradě uveden jiný než určený účet, je pověřená osoba poskytovatele povinna na základě výzvy objednatele sdělit na e-mailovou adresu, ze které byla výzva odeslána, zda má být zaplacen na bankovní účet uvedený v dokladu, nebo na určený účet. V tomto případě se doklad k úhradě nevrací s tím, že lhůta splatnosti začíná běžet až dnem doručení sdělení poskytovatele podle předchozí věty.
10. Splatnost dokladu k úhradě je 14 dnů od doručení objednateli.
11. Smluvní strany se ve smyslu ustanovení § 1991 občanského zákoníku dohodly, že objednatel je oprávněn započíst jakoukoli svou peněžitou pohledávku za poskytovatelem, ať splatnou či nesplatnou, oproti jakékoli peněžité pohledávce poskytovatele za objednatelem, ať splatné či nesplatné.
12. Poskytovatel je oprávněn navrhnout objednateli změnu hodinových sazeb a paušálních cen v návaznosti na vývoj indexu cen tržních služeb, stejné období předchozího roku = 100, sloupec „Průměr od počátku roku“, vyhlášeného Českým statistickým úřadem. Ceny mohou být zvýšeny maximálně o částku odpovídající inflaci cen dle výše uvedeného indexu za předchozí kalendářní rok. Úpravu cen je poskytovatel oprávněn navrhnout nejdříve po uplynutí jednoho roku ode dne nabytí účinnosti smlouvy. Úpravy cen budou prováděny písemnými dodatky ke smlouvě podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

Článek VI

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel je povinen zahájit jazykovou výuku všech skupinových a individuálních kurzů v dohodnutý den začátku 1. semestru (zimní semestr) a dále v dohodnutý den začátku 2. semestru (letní semestr) příslušného školního roku. V případě požadavků na zahájení jazykové výuky kdykoliv v průběhu školního roku nebo mimo školní rok zajistí poskytovatel lektora do 2 týdnů od nahlášení požadavku objednatelem.
2. Poskytovatel se zavazuje zajišťovat jazykovou výuku tak, aby obměna lektorů nepřesáhla v prvním školním roce 20 % z celkového počtu lektorů uvedených na seznamu členů realizačního týmu, který poskytovatel předložil v rámci zadávacího řízení k prokázání technické kvalifikace a který tvoří přílohu č. 5 této smlouvy. V dalších letech obměna lektorů nepřesáhne 10 % z celkového počtu lektorů vyučujících u objednatele ve srovnání s předcházejícím školním rokem. Do uvedených limitů se nezahrnuje výměna lektora vyžádaná objednatelem dle čl. IV odst. 4 této smlouvy, obměna lektora z důvodů jeho dlouhodobé nemoci, mateřské dovolené, odchodu do důchodu nebo úmrtí.
3. Poskytovatel se zavazuje průběžně kontrolovat průběh výuky a její úroveň podle ustanovení přílohy č. 2 této smlouvy, části C.

4. Objednatel si vyhrazuje právo kontrolovat průběžně úroveň výuky, plnění cílů výuky a přípravu lektorů na výuku.
5. Výuka v hodinách bude probíhat v souladu s požadavky obsaženými v příloze č. 2 této smlouvy, části B.
6. Poskytovatel je povinen vést v každém pořádaném jazykovém kurzu měsíční evidenci docházky účastníků a výkaz odučených hodin. Poskytovatel je povinen elektronicky předat objednateli kopie všech docházkových listů nejpozději do 10. dne následujícího kalendářního měsíce.
7. Poskytovatel se zavazuje podávat objednateli následující zprávy o průběhu a výsledcích předmětu plnění této smlouvy:
 - a) přehled docházky účastníků jednotlivých kurzů nejpozději do 10 pracovních dnů po ukončení školního roku,
 - b) zprávu o výsledcích závěrečných jazykových auditů v programu Excel dle šablony v příloze č. 4 této smlouvy nejpozději do 10 pracovních dnů od domluveného termínu ukončení těchto auditů,
 - c) zprávu o výsledcích vstupních jazykových auditů v programu Excel dle šablony v příloze č. 4 této smlouvy nejpozději do 20 pracovních dnů před zahájením školního roku,
 - d) zprávu o výsledcích jednorázových jazykových auditů nejpozději do 5 pracovních dnů od jejich dokončení,
 - e) zprávu o počtu hodin, které zaměstnanci objednatele strávili studiem v e-learningových programech, nejpozději do 10 pracovních dnů od konce školního roku,
 - f) zprávu o výsledku hodnocení spokojenosti s výukou nejpozději do 10 pracovních dnů od ukončení dotazníkového šetření.
8. Poskytovatel se zavazuje zajistit, aby jeho pracovníci či poddodavatelé poskytovatele a jejich pracovníci v plném rozsahu dodržovali bezpečnostní požadavky objednatele uvedené v příloze č. 3 této smlouvy.
9. Poskytovatel se zavazuje zajistit, že jeho pracovníci, jakož i jiné osoby, které se budou podílet na plnění dle této smlouvy, zachovají mlčenlivost o všech skutečnostech, se kterými se po dobu plnění smlouvy seznámí a které nejsou veřejně dostupné. Povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení plnění podle této smlouvy.

Článek VII

Trvání smlouvy, výpověď a odstoupení od smlouvy

1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
2. Smluvní strany se dohodly, že smlouvu lze vypovědět písemnou výpovědí, která musí být doručena druhé smluvní straně nejpozději do 31. května daného kalendářního roku. Takto doručená výpověď bude účinná k 15. červenci daného kalendářního roku.
3. Poruší-li kterákoliv strana podstatným způsobem závazky vyplývající z této smlouvy, má druhá strana právo odstoupit od smlouvy, a to i v části, prostřednictvím písemného odstoupení. Takové odstoupení bude platné a nabude účinnosti dnem jeho doručení druhé smluvní straně.

4. Za podstatné porušení smlouvy strany považují zejména tyto případy:
- ze strany poskytovatele:
 - a) opakované zjištění nedostatků ve výuce (neodůvodněné rušení hodin ze strany poskytovatele, nedodržování rozvrhu hodin, pozdní příchody lektorů apod.),
 - b) opakované neodůvodněné obměňování lektorů nad limit stanovený v článku VI odst. 2 této smlouvy,
 - c) nesplnění kterékoliv povinnosti poskytovatele dle čl. IV této smlouvy nebo povinnosti dle čl. VI odst. 8 nebo 9 této smlouvy,
 - d) nesplnění kteréhokoliv označeného požadavku dle části D přílohy č. 2 této smlouvy,
 - ze strany objednatele:
 - a) prodlení s úhradou ceny plnění dle této smlouvy delší než 30 dnů.
5. Smluvní strany se dohodly, že je objednatel oprávněn odstoupit od smlouvy kdykoliv v průběhu insolvenčního řízení zahájeného na majetek poskytovatele.
6. Objednatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy, a to i v její jakékoliv části, také v případě, kdy na základě písemné informace od poskytovatele či z vlastní iniciativy shledá, že poskytovatel nebo jeho kterýkoliv poddodavatel naplnili definiční znaky určeného subjektu nebo se poskytovatel stane určenou osobou nebo poskytovatel neuzavře dodatek ke smlouvě ve smyslu čl. VIII odst. 6 této smlouvy nebo poskytovatel poruší povinnost nezpřístupnit jakékoliv určené osobě (není-li jí sám) nebo v její prospěch žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje získané v souvislosti s plněním dle této smlouvy, a to přímo ani nepřímo, nebo povinnost dodat či poskytnout plnění, které neporušuje žádným způsobem jakékoliv platné právní předpisy vydané zejména orgány Evropské unie.

Článek VIII

Další povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel potvrzuje, že ke dni účinnosti této smlouvy on ani jeho poddodavatelé nenaplnují definiční znaky subjektů uvedených v čl. 5k nařízení (EU) č. 833/2014 ze dne 31. července 2014 o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem Ruska destabilizujícím situaci na Ukrajině, ve znění jeho změn (dále také jako „nařízení č. 833/2014“), nebo subjektů uvedených v čl. 1h rozhodnutí Rady 2014/512/SZBP ze dne 31. července 2014 o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem Ruska destabilizujícím situaci na Ukrajině, ve znění jeho změn (dále jen „rozhodnutí 2014/512/SZBP“), kterým je zakázáno zadat či plnit jakoukoli veřejnou zakázku nebo koncesní smlouvu ve smyslu v tomto ustanovení uvedeného nařízení či rozhodnutí. Subjekty naplňující definiční znaky subjektů uvedených v čl. 5k nařízení č. 833/2014 nebo subjektů uvedených v čl. 1h rozhodnutí 2014/512/SZBP budou dále označovány jako „určené subjekty“.
2. Poskytovatel dále potvrzuje, že ke dni účinnosti této smlouvy není osobou uvedenou v příloze I nařízení Rady (EU) č. 269/2014 ze dne 17. března 2014 o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem narušujícím nebo ohrožujícím územní celistvost, svrchovanost a nezávislost Ukrajiny, ve znění jeho změn (dále také jako „nařízení č. 269/2014“), nebo v příloze I nařízení Rady (EU) č. 208/2014 ze dne 6. března 2014 o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci na Ukrajině, ve znění jeho změn (dále také jako

„nařízení č. 208/2014“), nebo v příloze I nařízení Rady (ES) č. 765/2006 ze dne 18. května 2006 o omezujících opatřeních vůči prezidentu Lukašenkovi a některým představitelům Běloruska, ve znění jeho změn (dále také jako „nařízení č. 765/2006“), nebo v příloze rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP ze dne 17. března 2014 o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem narušujícím nebo ohrožujícím územní celistvost, svrchovanost a nezávislost Ukrajiny, ve znění jeho změn (dále také jako „rozhodnutí 2014/145/SZBP“). Osoba uvedená v příloze I nařízení č. 269/2014 nebo v příloze I nařízení č. 208/2014 nebo v příloze I nařízení č. 765/2006 nebo v příloze rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP bude dále označována jako „určená osoba“.

3. Poskytovatel se současně zavazuje, že určeným osobám dle předchozího odstavce (není-li jí sám) nebo v jejich prospěch nezpřístupní žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje získané v souvislosti s plněním dle této smlouvy, a to přímo ani nepřímo.
4. Poskytovatel dále potvrzuje, že plnění jím poskytované dle této smlouvy neporušuje žádným způsobem jakékoliv platné právní předpisy vydané zejména orgány Evropské unie [tj. zejména zákazy dovozu výrobků ze železa a oceli ve smyslu nařízení Rady (EU) č. 2022/428 ze dne 15. března 2022, kterým se mění „základní“ nařízení (EU) č. 833/2014, nebo nařízení Rady (EU) č. 2022/355 ze dne 2. března 2022, kterým se mění „základní“ nařízení (ES) č. 765/2006 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Bělorusku apod.]. Objednatel je oprávněn při porušení této povinnosti poskytovatele plnění nepřevzít v jakékoliv jeho části.
5. V případě, že by v průběhu účinnosti této smlouvy poskytovatel nebo jeho jakýkoliv poddodavatel naplnili definiční znaky určeného subjektu nebo se poskytovatel stal určenou osobou, je poskytovatel povinen o takové skutečnosti objednatele bez zbytečného odkladu, nejpozději do 2 pracovních dnů od nastání takové skutečnosti, písemně informovat.
6. Dojde-li za dobu účinnosti této smlouvy ke změnám v kterémkoliv z výše uvedených nařízení Rady (EU) či rozhodnutí Rady nebo k přijetí jakékoliv jiné nové legislativy tak, že bude nezbytné dát tuto smlouvu s nařízením Rady (EU), rozhodnutím Rady nebo jinou novou legislativou do souladu, zavazují se smluvní strany uzavřít písemný dodatek k této smlouvě, jehož předmětem bude úprava či doplnění práv a povinností smluvních stran v rámci této smlouvy (sankční mechanismy či nové možnosti ukončení smlouvy z toho nevyjímaje), a to bez zbytečného odkladu, nejpozději do 15 pracovních dnů poté, co změny nařízení Rady (EU), rozhodnutí Rady či jiná nová legislativa nabudou platnosti, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
7. Vznikne-li objednateli v souvislosti s nepravdivým prohlášením nebo porušením povinností poskytovatele dle tohoto článku smlouvy jakákoliv škoda, je poskytovatel tuto škodu objednateli povinen v plné výši nahradit.
8. Poskytovatel se zavazuje, že v souvislosti s plněním této smlouvy zajistí legální zaměstnávání osob a férové a důstojné pracovní podmínky pro všechny pracovníky podílející se na plnění této smlouvy. Férovými a důstojnými pracovními podmínkami se přitom rozumí takové pracovní podmínky, které splňují alespoň minimální standardy stanovené pracovní právními a mzdovými předpisy. Poskytovatel je povinen zajistit splnění požadavků dle tohoto ustanovení i u svých poddodavatelů.
9. Poskytovatel se zavazuje, že v souvislosti s plněním dle této smlouvy zajistí řádné a včasné plnění finančních závazků vůči svým poddodavatelům, kdy za řádné a včasné plnění se považuje plné uhrazení poddodavatelem vystavených faktur za plnění poskytnutá

objednateli v souvislosti s touto smlouvou, a to nejpozději do 14 dnů od obdržení platby ze strany objednatele (pokud již splatnost poddodavatelem vystavené faktury nenastala dříve). Objednatel je oprávněn požadovat předložení dokladů o provedených platbách poddodavatelům.

10. Objednatel je oprávněn plnění povinností dle odst. 8 a 9 tohoto článku smlouvy kdykoliv kontrolovat. Je-li k provedení této kontroly potřeba předložení dokumentů, zavazuje se poskytovatel k jejich předložení nejpozději do 5 pracovních dnů od doručení výzvy objednatele.

Článek IX

Smluvní pokuta, úrok z prodlení, náhrada škody

1. V případě prodlení poskytovatele s výměnou některého z kvalifikovaných členů týmů na žádost objednatele podle čl. IV odst. 4 této smlouvy je objednatel oprávněn požadovat po poskytovateli zaplacení smluvní pokuty ve výši 500 Kč za každý den prodlení.
2. V případě překročení limitu obměny lektorů dle článku VI odst. 2 této smlouvy je objednatel oprávněn požadovat po poskytovateli zaplacení smluvní pokuty ve výši 5 000 Kč za každého lektora nad povolený limit obměny lektorů.
3. V případě prodlení poskytovatele v termínu či lhůtě dle článku VI odst. 1 této smlouvy či v kterékoliv lhůtě dle čl. VI odst. 6 a 7 této smlouvy je objednatel oprávněn požadovat po poskytovateli zaplacení smluvní pokuty ve výši 500 Kč za každý pracovní den prodlení.
4. V případě přerušení dlouhodobé jazykové výuky v průběhu školního roku z důvodu výhradně na straně poskytovatele po dobu delší než 14 dnů je objednatel oprávněn požadovat po poskytovateli zaplacení smluvní pokuty ve výši 500 Kč za každý uplynulý pracovní den po uvedené době 14 dnů až do dne obnovení příslušné jazykové výuky.
5. V případě porušení povinnosti poskytovatele dle čl. VI odst. 9 této smlouvy je objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 20 000 Kč za každé jednotlivé porušení mlčenlivosti.
6. V případě prodlení poskytovatele v kterékoliv lhůtě dle čl. VIII odst. 5 a 6 této smlouvy je objednatel oprávněn účtovat poskytovateli smluvní pokutu ve výši 1 000 Kč za každý pracovní den prodlení.
7. V případě, že se ukáže tvrzení poskytovatele uvedené v čl. VIII odst. 1, 2 a 4 této smlouvy jako nepravdivé nebo poruší-li poskytovatel závazek stanovený v čl. VIII odst. 3 této smlouvy, vzniká objednateli nárok na smluvní pokutu ve výši 100 000 Kč za každé jednotlivé nepravdivé tvrzení poskytovatele či za každé jednotlivé porušení závazku poskytovatele.
8. V případě porušení kterékoliv povinnosti dodavatele dle čl. VIII odst. 8 a 9 této smlouvy je objednatel oprávněn požadovat po poskytovateli smluvní pokutu ve výši 1 000 Kč, a to za každý zjištěný případ takového porušení.
9. V případě, že poskytovatel neprovede hospitaci a nepředá objednateli zprávu o jejím výsledku v souladu s přílohou č. 2 této smlouvy, část C, je objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každou neprovedenou hospitaci.
10. V případě nedodržení bezpečnostních požadavků uvedených v příloze č. 3 této smlouvy je objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 1 000 Kč za každé nedodržení.

11. V případě, že poskytovatel nebude schopen po dobu delší než 30 dnů poskytovat plnění dle této smlouvy, je objednatel oprávněn si po dobu nezbytně nutnou zajistit náhradní plnění třetí osobou na náklady poskytovatele.
12. V případě prodlení objednatele s úhradou daňového dokladu je poskytovatel oprávněn požadovat úrok z prodlení podle předpisů občanského práva.
13. Smluvní pokuta i úrok z prodlení jsou splatné do 14 dnů od doručení příslušného dokladu povinné smluvní straně.
14. Smluvní pokutou není dotčeno právo na náhradu škody.

Článek X

Uveřejnění smlouvy a skutečně uhrazené ceny

1. Poskytovatel si je vědom zákonné povinnosti objednatele uveřejnit na svém profilu tuto smlouvu včetně všech jejích případných změn a dodatků a výši skutečně uhrazené ceny za plnění této smlouvy.
2. Profilem objednatele je elektronický nástroj, prostřednictvím kterého objednatel, jako veřejný zadavatel dle ZZVZ, uveřejňuje informace a dokumenty ke svým veřejným zakázkám způsobem, který umožňuje neomezený dálkový přístup, přičemž profilem objednatele v době uzavření této smlouvy je <https://ezak.cnb.cz>.
3. Povinnost uveřejňování dle tohoto článku je objednateli uložena § 219 ZZVZ.
4. Uveřejňování bude prováděno dle ZZVZ a příslušného prováděcího předpisu k ZZVZ.

Článek XI

Závěrečná ustanovení

1. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Smlouvu je možno měnit nebo doplňovat pouze formou písemných vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran, není-li ve smlouvě uvedeno jinak. Dodatek v elektronické podobě se považuje za řádně podepsaný objednatel, je-li podepsán kvalifikovanými elektronickými podpisy.
3. Závazkový vztah založený touto smlouvou se řídí českým právním řádem, zejména občanským zákoníkem.
4. Spory vyplývající z této smlouvy budou řešeny především dohodou smluvních stran. Nebude-li možné dosáhnout dohody, bude spor řešen před místně a věcně příslušným soudem České republiky, a to výlučně podle českého práva.
5. Veškerá komunikace mezi smluvními stranami vztahující se k této smlouvě bude probíhat v českém nebo slovenském jazyce, nebude-li smluvními stranami v konkrétním případě dohodnuto jinak.
6. Odpověď stran této smlouvy podle § 1740 odst. 3 občanského zákoníku s dodatkem nebo odchylkou není přijetím nabídky, ani když podstatně nemění podmínky nabídky.
7. Smluvní strany vylučují uplatnění ustanovení § 1765 a § 1766 občanského zákoníku na svůj smluvní vztah založený touto smlouvou, čímž se ruší nárok poskytovatele na jednání podle

§ 1765 odst. 1 občanského zákoníku. Poskytovatel tímto přebírá nebezpečí změny okolností dle § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.

8. Práva a povinnosti vzniklé z této smlouvy mohou být postoupeny pouze po předchozím písemném souhlasu druhé smluvní strany.
9. Ukončením smlouvy nejsou dotčena ustanovení smlouvy týkající se nároků z odpovědnosti za vady, nároků z odpovědnosti za škodu a nároků ze smluvních pokut, závazku mlčenlivosti ani další ustanovení, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po zániku účinnosti smlouvy.
10. Smlouva je vyhotovena v elektronické podobě, přičemž každá ze smluvních stran obdrží vyhotovení smlouvy opatřené elektronickými podpisy.
11. Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující přílohy:

Příloha č. 1 – Cenová tabulka

Příloha č. 2 – Specifikace předmětu plnění a požadavky objednatele

Příloha č. 3 – Bezpečnostní požadavky objednatele

Příloha č. 4 – Závazná struktura zprávy o průběhu a výsledcích jazykového auditu

Příloha č. 5 – Seznam kvalifikovaných členů týmu

V Praze dne

V dne

Za objednatele:

Za poskytovatele:

.....
PhDr. Helena Dybová, Ph.D.
ředitelka samostatného odboru lidských zdrojů
podepsáno elektronicky

.....
Ing. Milan Havlín
jednatel společnosti Dobrý lektor s.r.o.
podepsáno elektronicky

.....
Ing. Zdeněk Virius
ředitel sekce správní
podepsáno elektronicky

Dlouhodobá jazyková výuka pro zaměstnance ČNB

Cenová tabulka

Poř. č.	Položka	Jednotková cena		Modelový školní rok (38 týdnů výuky)		
		Jednotka	Nabídková cena za jednotku v Kč včetně DPH ²	Počet hodin / kurz ³	Počet kurzů ³	Nabídková cena za školní rok v Kč s DPH
Anglický jazyk						
Pravidelná výuka ¹						
1.	Postupové kurzy skupinové	60 min	528 Kč	76	15	601 920,00 Kč
2.	Udržovací kurzy skupinové	60 min	528 Kč	38	30	601 920,00 Kč
3.	Kurzy odborného jazyka skupinové	60 min	568 Kč	38	1	21 584,00 Kč
4.	Postupové kurzy individuální	60 min	528 Kč	76	2	80 256,00 Kč
5.	Udržovací kurzy individuální	60 min	528 Kč	38	50	1 003 200,00 Kč
6.	Kurzy odborného jazyka individuální	60 min	568 Kč	38	2	43 168,00 Kč
Intenzivní kurzy skupinové						
7.	Intenzivní jazykové kurzy	60 min	528 Kč	12	8	50 688,00 Kč
8.	Intenzivní kurzy specializovaného jazyka	60 min	568 Kč	12	2	13 632,00 Kč
Německý jazyk						
Pravidelná výuka ¹						
9.	Udržovací kurzy individuální	60 min	528 Kč	38	6	120 384,00 Kč
Francouzský jazyk						
Pravidelná výuka ¹						
10.	Udržovací kurzy individuální	60 min	528 Kč	38	3	60 192,00 Kč
Italský jazyk						
Pravidelná výuka ¹						
11.	Postupové kurzy individuální	60 min	528 Kč	76	1	40 128,00 Kč
12.	Udržovací kurzy individuální	60 min	528 Kč	38	1	20 064,00 Kč
Čeština pro cizince						
Pravidelná výuka ¹						
13.	Udržovací kurzy individuální	60 min	528 Kč	38	1	20 064,00 Kč
Jednorázový jazykový audit						
14.	Jednorázový jazykový audit (písemný + ústní)	1 osoba	300 Kč	1	120	36 000,00 Kč
E-learning						
15.	E-learning - obecný jazyk	1 osoba	250 Kč	1	150	37 500,00 Kč
	Celkem za modelový rok					2 750 700,00 Kč
	Celková nabídková cena za 4 roky (48 měsíců) v Kč s DPH					11 002 800,00 Kč

Hodinová sazba za skupinovou výuku je jednotná, bez zohlednění velikosti skupiny (velké vs malé skupiny).

¹ Uvedená cena zahrnuje i náklady na provedení vstupního a závěrečného jazykového auditu.

² V případě, že účastník není plátcem DPH, vyplní konečnou cenu daného plnění. Nabídková cena takového účastníka bude pro účely hodnocení považována za cenu včetně DPH.

³ Předpokládaný počet jednotek (výukových hodin, kurzů) za 4 roky je uveden pouze za účelem porovnání nabídek a vychází z předpokládaného čerpání zadavatelem za období 48 měsíců. Zadavatel si vyhrazuje právo uvedené množství přechoerpat nebo nedoerpat dle svých reálných potřeb, skutečné počty se tak mohou od předpokládaného počtu lišit.

Specifikace předmětu plnění a požadavky objednatele

A. POPIS PŘEDMĚTU PLNĚNÍ

1. Dlouhodobá jazyková výuka

1.1. Postupové a udržovací kurzy

- 1) Postupové kurzy jsou kurzy zaměřené na postup studentů (účastníků) napříč úrovněmi Společného evropského referenčního rámce (dále jen „SERR“). Postup o jednu úroveň je předpokládán po dvou školních rocích.
- 2) Cílem udržovacích jazykových kurzů je udržení stávající úrovně SERR.
- 3) Postupové kurzy jsou určeny pro všechny úrovně podle SERR, probíhají ve frekvenci 2x 60 minut týdně podle navazující řady učebnic a jsou zaměřené na pracovní praxi. Důraz je kladen na pokrok v úrovni podle SERR.
- 4) Udržovací kurzy jsou určeny pro úrovně B2 – C2 SERR, probíhají ve frekvenci 1x 60 minut týdně a jejich zaměření je stanoveno dle potřeb účastníků ve skupině. Jejich cílem je udržení stávající úrovně jazykových znalostí.
- 5) Postupové i udržovací kurzy mohou probíhat formou skupinových i individuálních kurzů.

1.2. Skupinové a individuální kurzy

- 1) Skupinové kurzy jsou určeny pro všechny zaměstnance ČNB na všech úrovních pokročilosti podle SERR a probíhají ve skupinách o velikosti 4 – 10 studentů.
- 2) Individuálním jazykovým kurzem se rozumí kurz pro jednoho až dva zaměstnance.
- 3) Skupinové i individuální kurzy mohou být postupové, udržovací nebo odborné.

1.3. Odborné kurzy

- 1) Odborné kurzy jsou skupinové nebo individuální kurzy zaměřené na osvojení odborné terminologie v oblasti ekonomie (finance, bankovníctví, účetnictví apod.) nebo práva.
- 2) Odborné kurzy probíhají na úrovni B2 – C2 SERR ve frekvenci 1x 60 minut týdně.

1.4. Online kurzy

- 1) Online kurzy jsou alternativou dlouhodobých skupinových nebo individuálních kurzů a vztahují se na ně stejné požadavky jako na postupové a udržovací kurzy popsané v bodě 1.1 této přílohy.
- 2) Online kurzy se konají v průběhu školního roku podle stanoveného rozvrhu.
- 3) Online kurzy probíhají na platformě Webex, pokud nebude dohodnuto jinak. Technické zajištění online výuky je povinností objednatele.

2. Intenzivní jazykové kurzy

- 1) Intenzivní jazykové kurzy probíhají na základě objednávky objednatele v průběhu školního roku a v letních měsících (červenec, srpen).

- 2) Intenzivní jazykové kurzy jsou vždy tematicky zaměřeny na užití cizího jazyka ve specifických situacích nebo ke konsolidaci jazykových dovedností a znalostí (např. gramatiky, konverzace nebo interpretace textů apod.).
- 3) Poskytovatel je povinen zajistit veškeré výukové materiály pro použití v intenzivních jazykových kurzech.
- 4) Výuka v intenzivních jazykových kurzech probíhá podle rámcového plánu, který shrnuje témata a výukové cíle, které budou v rámci intenzivního kurzu pokryty.

3. E-learning

- 1) E-learning je určen pro všechny zaměstnance ČNB bez ohledu na to, zda se účastní dlouhodobé jazykové výuky.
- 2) E-learning je určen k výuce alespoň angličtiny (obecného jazyka a jazyka pro pracovní praxi), němčiny a francouzštiny.
- 3) E-learningový program obsahuje různorodé aktivity pro rozvoj porozumění slyšenému slovu a čtenému textu, rozvoj znalostí slovní zásoby a gramatiky, včetně popisu užití gramatických jevů.
- 4) E-learningový program je přístupný z jakéhokoliv počítače, tabletu nebo chytrého telefonu.
- 5) E-learningový program je doplněn možností sledovat aktivitu jeho uživatelů tak, aby byl poskytovatel schopen předat objednateli report o využití e-learningu jednotlivými studenty.

4. Jazykový audit

- 1) Jazykový audit probíhá formou
 - a. **vstupního jazykového auditu:** prováděn před prvním zahájením jazykové výuky v daném školním roce (případně před zahájením výuky letním semestrem), určen ke stanovení aktuálních jazykových znalostí a dovedností zaměstnance objednatele, podklad pro zařazení do skupiny dle úrovně pokročilosti;
 - b. **závěrečného jazykového auditu:** prováděn na konci školního roku, určen ke stanovení jazykových znalostí a dovedností účastníků jazykové výuky a ke zjištění míry pokroku za uplynulý školní rok, v případě, že účastník pokračuje v jazykové výuce i v dalším školním roce, je výsledek závěrečného auditu využit k zařazení účastníka do skupiny dle úrovně pokročilosti;
 - c. **jednorázového jazykového auditu:** prováděn na základě požadavku objednatele kdykoliv v průběhu kalendářního roku, určen ke stanovení stávající úrovně jazykových znalostí a dovedností zaměstnance objednatele.
- 2) Jazykový audit bude probíhat písemnou a ústní formou. Písemná část testování bude probíhat distanční formou v internetovém rozhraní, které bude dostupné z jakéhokoliv prohlížeče. Ústní část testování bude probíhat distanční formou nebo prezenčně, dle zadání objednatele.
- 3) Jazykový audit bude testovat všechny jazykové dovednosti (psaní, mluvení, porozumění čtenému textu, porozumění mluvenému slovu) a jazykové znalosti (gramatika a slovní

zásoba) prostřednictvím různých typů testovacích otázek (uzavřených, polouzavřených a otevřených).

- 4) Hodnocení jazykového auditu bude umožňovat měření pokroku účastníků i v rámci jedné úrovně pokročilosti SERR.
- 5) Pro zařazení zaměstnance objednatele do kurzu a pro měření pokroku bude možné využít buď součet získaných bodů v písemné i ústní části jazykového auditu (pro potřebu postupových kurzů a jednorázových jazykových auditů) nebo pouze bodový zisk v ústní části jazykového auditu (pro potřebu udržovacích kurzů).

B. METODIKA VÝUKY

1. Metodika

- 1) Výuka ve všech kurzech bude probíhat v souladu s principy komunikačního přístupu k výuce cizích jazyků. Komunikační přístup k výuce jazyků může být doplněn dalšími přístupy k výuce jazyků (např. task-based learning, lexical approach).
- 2) Komunikačním jazykem ve výuce je primárně angličtina (nebo jiný vyučovaný jazyk), přičemž
 - a. v kurzech na úrovni A1 – B1 SERR může být čeština využívána k vysvětlení gramatiky, slovní zásoby nebo v případě nedorozumění;
 - b. v kurzech od úrovně B2 SERR je ke komunikaci využívána výhradně angličtina (nebo jiný vyučovaný jazyk) s výjimkou situací nedorozumění.
- 3) Výuka v hodině je vedena tak, aby byla minimalizována frontální prezentace lektora ve prospěch různorodých forem interakce studentů (práce ve dvojicích, práce ve skupinách, omezené množství individuální práce).
- 4) Výuka je vedena tak, aby aktivita studentů převažovala nad aktivitou lektora.
- 5) Výuka v jednotlivých hodinách je vedena tak, že každá hodina rozvíjí produktivní jazykové dovednosti (mluvení nebo psaní) a alespoň jednu receptivní dovednost (porozumění čtenému textu nebo mluvenému slovu).
- 6) Součástí výuky je pravidelné zařazování rolových her, simulací a případových studií (především v odborných kurzech).
- 7) Součástí každé hodiny je systematická práce s chybou s využitím různých přístupů dle typu výukových aktivit.

2. Výukové materiály

- 1) Výuka v postupových kurzech probíhá podle ucelené řady učebnic, jejichž jednotlivé úrovně na sebe navazují. Výuka v postupových kurzech probíhá podle výukových materiálů zaměřených na využití cizího jazyka v pracovním prostředí.
- 2) Poskytovatel zajistí, že je výuka v postupových kurzech pravidelně doplňována dalšími výukovými materiály (tištěné materiály, hry, audio či videonahrávky, autentické materiály apod.), které umožní účastníkům kurzů procvičit problematické oblasti nebo připravit se na praktické situace, v nichž musí využívat cizí jazyk v rámci plnění svých pracovních povinností.

- 3) Výuka v udržovacích kurzech je založena na materiálech/pracovních listech připravených lektorem nebo poskytovatelem, které zahrnují jak tištěné materiály, tak i audio nebo videonahrávky.

3. Výukové plány

- 1) Výukové plány jsou sestavovány na období jednoho školního roku.
- 2) Výukové plány jsou členěny minimálně na úseky po jednom měsíci a obsahují alespoň následující informace:
 - a. **postupové kurzy:** téma, oblast slovní zásoby, oblast gramatiky, pracovní dovednosti, produktivní dovednosti;
 - b. **udržovací kurzy:** téma, pracovní dovednosti, produktivní dovednosti;
 - c. **odborné kurzy:** téma, slovní zásoba, specifické dovednosti;
 - d. **intenzivní kurzy:** téma, popis výukových cílů.
- 3) Výukový plán pro udržovací a odborné kurzy sestavuje lektor ve vzájemné dohodě s účastníky nejpozději do konce třetího týdne výuky.
- 4) Výukové plány pro postupové kurzy vycházejí z hlavních výukových materiálů. V postupových kurzech na stejné úrovni pokročilosti se postupuje vždy podle stejného výukového plánu tak, aby na sebe výuka mezi kurzy navazovala a účastníci mohli být v novém školním roce zařazeni do jiného kurzu, aniž by jim chyběla část studia.

C. KONTROLA KVALITY

- 1) Hodnocení kvality výuky probíhá formou hodnoticích dotazníků zjišťujících spokojenost účastníků jazykové výuky a formou hospitací na výuce.
- 2) Rozeslání hodnoticích dotazníků zajišťuje poskytovatel na základě dohody s objednatelem. Hodnoticí dotazníky jsou studentům rozesílány na konci každého školního roku. Poskytovatel předá objednateli zprávu o výsledcích hodnocení spokojenosti.
- 3) Poskytovatel provede alespoň 1x za školní rok hospitaci na výuce každého lektora skupinových kurzů v ČNB a předá po jejím vyhodnocení objednateli zprávu o jejím výsledku. Tato zpráva bude obsahovat buď kopii hodnoticího formuláře z hospitace, nebo shrnutí silných a slabých stránek lektora. Poskytovatel předá tuto zprávu objednateli nejpozději do konce daného školního roku.
- 4) Nad rámec hospitací podle ustanovení odst. 3 provede poskytovatel hospitaci na výuce na základě žádosti objednatele.

D. DOPLŇKOVÉ POŽADAVKY NA VÝUKU

Členství v Asociaci jazykových škol (AJŠ)	Odpověď
Členství bez certifikace dle Schématu kvalitního jazykového vzdělávání AJŠ	Ne
Členství s certifikací dle Schématu kvalitního jazykového vzdělávání AJŠ	Ano

Metodika výuky, výběr lektorů a interní kontrola kvality	Odpověď
Zapojení doplňkových materiálů do výuky	
Pracovní sešity k používané učebnici	Ano
Pracovní listy z doplňkových materiálů pro učitele	Ano
Pracovní listy vytvořené lektorem podle potřeb studentů	Ano
Tištěné autentické materiály	Ano
Autentické materiály na videu či zvukové nahrávky	Ano
Popis zapojení pracovní praxe studentů do výuky	
Rolové hry / simulace podle výukových materiálů	Ano
Rolové hry / simulace podle situací, které studenti často řeší ve své praxi	Ano
Případové studie vydané pro účely jazykové výuky	Ano
Případové studie vytvořené lektory / poskytovatelem na základě autentických materiálů	Ano
Postup výběru lektorů	
Pohovor s uchazeči	Ano
Ukázková hodina	Ano
Uplatňované způsoby rozvoje lektorů	
Interní workshopy pro lektory alespoň 2x ročně.	Ano
Strukturované individuální plány rozvoje pro lektory.	Ano
Příspěvek lektorům na účast na externích metodických seminářích, konferencích apod.	Ano
Možnost konzultace se senior lektory, metodikem.	Ano
Lektoři mají k dispozici knihovnu s aktuálními výukovými materiály, doplňkovými materiály a metodickými příručkami.	Ano
Hospitace na výuce	
Hospitace jsou hodnoceny strukturovaným dotazníkem.	Ano
V rámci hospitace je hodnoceno:	
Atmosféra v hodině.	Ano
Způsoby práce s výukovými materiály (vč. doplňkových).	Ano
Typy interakce v hodině (včetně hodnocení poměru mezi aktivitou lektora a studentů).	Ano

Práce s chybou.	Ano
Práce s tabulí.	Ano
Struktura hodiny (různorodost aktivit, návaznost jednotlivých částí hodiny, vyvážený rozvoj jazykových znalostí a dovedností apod.).	Ano
Úroveň přípravy na hodinu (kvalita pracovních listů, návaznost na výukový plán, úroveň připravenosti hodiny).	Ano
Stanovení a míra splnění výukových cílů hodiny.	Ano
Zpětná vazba po hospitaci	
Po každé hospitaci následuje osobní předání zpětné vazby lektorovi.	Ano
V případě špatně hodnocené hospitace je lektor znovu hospitován nejpozději do 3 měsíců od této hospitace.	Ano
Lektor spolupracuje se senior lektorem / metodikem na osvojení vhodných výukových postupů formou individuálního rozvojového plánu.	Ano

E. POŽADAVKY NA SLOŽENÍ A KVALIFIKACI TÝMU POSKYTOVATELE

Realizační tým poskytovatele bude sestávat minimálně z těchto osob:

- 1 metodik jazykového vzdělávání¹,
- 1 koordinátor výuky/administrativní pracovník,
- 1 česky hovořící² senior lektor³ pro anglický jazyk,
- 1 senior lektor – rodilý mluvčí pro anglický jazyk,
- 3 česky hovořící lektoři pro výuku anglického jazyka úrovně A1 – B2,
- 7 lektorů – rodilých mluvčí pro výuku anglického jazyka úrovně B2 – C1,
- 1 česky hovořící lektor a 2 lektoři – rodilý mluvčí pro výuku německého jazyka,
- 1 česky hovořící lektor a 1 lektor – rodilý mluvčí pro výuku francouzštiny,
- 1 česky hovořící lektor pro výuku kurzů češtiny pro cizince,
- 1 lektor – rodilý mluvčí pro výuku italštiny.

Realizační tým poskytovatele musí dále zahrnovat minimálně:

- 2 lektory (česky hovořící či rodilé mluvčí) pro výuku odborného anglického jazyka v oblasti ekonomie (finance, bankovníctví, účetnictví apod.),
- 1 lektora (česky hovořícího či rodilého mluvčího) pro výuku odborného anglického jazyka v oblasti práva.

Není přípustěno, aby jedna osoba zastávala v rámci realizačního týmu poskytovatele více pozic s následující výjimkou: jeden lektor může vyučovat i více jazyků, senior lektor může být zároveň lektorem, lektor odborné angličtiny může být i lektorem v ostatních kurzech.

Pro výše uvedené pozice v realizačním týmu poskytovatele jsou stanoveny tyto požadavky:

a) pro pozici **metodik jazykového vzdělávání**:

- dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v bakalářském studijním programu v jednom z následujících oborů: filologie, pedagogika, andragogika, nebo certifikát DELTA⁴,
- praxe v jazykové výuce anglického jazyka v délce alespoň 5 let,
- praxe v oblasti metodického řízení jazykového vzdělávání v délce alespoň 2 roky;

b) pro pozici **koordinátor výuky/administrativní pracovník**:

- praxe v oblasti koordinování, organizačního zajišťování výuky v délce alespoň 2 roky;

¹ Metodikem se pro účely smlouvy rozumí osoba, která vede realizační tým lektorů a senior lektorů, dohlíží na plnění požadavků objednatele v oblasti metodiky, provádí hospitace na výuce, poskytuje objednateli konzultace k metodice výuky, dohlíží na profesní rozvoj lektorů, poskytuje lektorům konzultace k vedení výuky, dohlíží na přípravu výukových plánů.

² Je vyžadována buďto znalost českého jazyka na úrovni rodilého mluvčího, nebo alespoň schopnost plynulé komunikace.

³ Senior lektorem se pro účely smlouvy rozumí osoba, která provádí hospitace na výuce lektorů a poskytuje lektorům konzultace k vedení výuky.

⁴ Tento certifikát nahrazuje požadované vysokoškolské vzdělání.

- c) pro pozici **senior lektor pro anglický jazyk** (platí shodně pro česky hovořícího lektora i rodilého mluvčího):
- dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v magisterském studijním programu v jednom z následujících oborů: filologie, pedagogika, andragogika, nebo v jiném oboru + certifikát CELTA či TEFL, nebo certifikát DELTA⁴,
 - praxe v jazykové výuce anglického jazyka v délce alespoň 4 roky a z toho alespoň 1 rok na pozici senior lektora,
 - v případě česky hovořícího senior lektora znalost anglického jazyka na úrovni C1 dle SERR;
- d) pro pozici **lektor** (platí shodně pro česky hovořícího lektora i rodilého mluvčího všechny vyučované úrovně pokročilosti):
- pro lektory vyučující anglický jazyk dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v bakalářském studijním programu v jednom z následujících oborů: filologie, pedagogika, andragogika, nebo v jiném oboru + certifikát CELTA či TEFL, nebo certifikát DELTA⁴,
 - pro lektory vyučující ostatní požadované jazyky dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v bakalářském studijním programu,
 - pro všechny vyučované jazyky praxe v jazykové výuce příslušného jazyka v délce alespoň 3 roky,
 - v případě česky hovořících lektorů znalost příslušného jazyka alespoň na úrovni C1 dle SERR;
- e) pro pozici **lektor odborného anglického jazyka v oblasti ekonomie nebo práva** (platí shodně pro česky hovořícího lektora i rodilého mluvčího):
- dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v bakalářském studijním programu se zaměřením na příslušný obor, tj. ekonomie nebo právo, nebo praxi v jazykové výuce požadované terminologie v délce alespoň 3 roky,
 - v případě česky hovořících lektorů znalost příslušného jazyka alespoň na úrovni C1 dle SERR; zadavatel výslovně připouští prokázání splnění tohoto požadavku dokladem o dokončeném vysokoškolském vzdělání (získaném i v zahraničí) v magisterském studijním programu studovaném v jazyce, který lektor vyučuje,
 - bude-li lektor odborné angličtiny zároveň vyučovat v jiných kurzech, je nutné rovněž splnění požadavků uvedených pod písm. d) výše.

Bezpečnostní požadavky objednatele

1. Poskytovatel odpovídá za to, že do objektů objednatele (dále jen „ČNB“) budou vstupovat nebo vjíždět pouze ti jeho pracovníci, kteří jsou jmenovitě uvedeni v seznamu pracovníků schváleném ČNB (dále jen „seznam“). Poskytovatel předloží seznam ČNB nejpozději pět pracovních dní před zahájením plnění.
2. Seznam bude obsahovat tyto položky: jméno, příjmení a číslo průkazu totožnosti každého z pracovníků poskytovatele. Poskytovatel se zavazuje zajistit, aby všichni jeho pracovníci uvedení v seznamu byli ještě před předložením seznamu ČNB proškoleni o podmínkách zpracování osobních údajů a o právech subjektů údajů ve smyslu obecného nařízení o ochraně osobních údajů - Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „GDPR“). Poskytovatel se zejména zavazuje, že všichni jeho pracovníci uvedení v seznamu budou nejpozději do okamžiku předložení seznamu ČNB poučeni:
 - a) o tom, že poskytovatel předá jejich osobní údaje v rozsahu: jméno, příjmení a číslo průkazu totožnosti České národní bance, sídlem Na Příkopě 28, Praha 1 v rámci plnění této smlouvy, a to za účelem ochrany práv a oprávněných zájmů ČNB (zajištění evidence osob vstupujících do budovy ČNB z důvodu ochrany majetku a osob a správy systému kontrol vstupů ČNB);
 - b) o veškerých právech subjektu údajů, která mohou uplatnit vůči poskytovateli a ČNB, zejména o právu na přístup k osobním údajům, které jsou o nich zpracovávány, právu na námitku proti zpracování osobních údajů, právu požadovat nápravu situace, která je v rozporu s právními předpisy, a to zejména formou zastavení nakládání s osobními údaji, jejich opravou, doplněním či odstraněním, jakož i o právu podat stížnost k Úřadu pro ochranu osobních údajů.
3. Za poučení svých pracovníků ponese poskytovatel vůči ČNB následně odpovědnost. V případě nesplnění povinnosti podle bodu 2. nahradí poskytovatel újmu, která v souvislosti s uvedeným ČNB vznikne, a to včetně případné nemajetkové újmy vzniklé poškozením dobrého jména a dobré pověsti, újmy vzniklé v důsledku postihu pravomocně uloženého ČNB správním nebo jiným k tomu oprávněným orgánem veřejné moci a újmy vzniklé ČNB v důsledku úspěšného uplatnění práv pracovníků poskytovatele vůči ČNB.
4. Požadavky na případné doplňky a změny schváleného seznamu je nutno neprodleně oznámit ČNB. Případné doplňky a změny seznamu podléhají schválení ČNB. Osoby neschválené ze strany ČNB nemohou vstupovat do objektů ČNB, přičemž ČNB si vyhrazuje právo neuvádět důvody jejich neschválení.
5. Poskytovatel uvede předem ty své pracovníky, pro které požaduje vystavení vstupních karet ke vstupu do objektů ČNB. Vystavení vstupních karet podléhá schválení ze strany ČNB. První vstupní karty budou vystaveny na náklady ČNB. Každé další vystavení vstupní karty bude zpoplatněno částkou 200 Kč (vč. DPH) s tím, že tato částka bude poskytovateli vyfakturována. Za vystavení nové vstupní karty nebude nutné platit v případech, kdy:

- dosavadní karta přestane fungovat bez viditelného mechanického poškození,
 - dojde ke změně příjmení pracovníka,
 - byla karta odcizena a událost je doložitelná protokolem od Policie ČR.
6. Vstupní karta umožní oprávněnému pracovníkovi poskytovatele samostatný vstup do vyhrazených prostor objektu ČNB a samostatný pohyb v nich. Každá vstupní karta bude nepřenositelná a bude vydávána odborem bankovní bezpečnosti a krizového řízení ČNB.
 7. Vstupní karty budou vydávány ze strany ČNB pro každého pracovníka poskytovatele jednotlivě proti podpisu, a to po předložení výpisu z rejstříku trestů, který nebude starší než tři měsíce. Výpis z rejstříku trestů bude pracovníkovi vrácen. Při převzetí vstupní karty bude dotčený pracovník poskytovatele poučen o způsobu používání vstupní karty a o režimu vstupu osob a vjezdu vozidel do objektů ČNB a o pohybu v nich.
 8. Pracovník poskytovatele, kterému byla vydána vstupní karta, je povinen okamžitě po zjištění ztráty, odcizení, zneužití, zničení nebo poškození vstupní karty, které brání jejímu řádnému užívání, toto oznámit odboru bankovní bezpečnosti a krizového řízení ČNB.
 9. Při ukončení pracovního poměru pracovníka poskytovatele uvedeného v seznamu nebo při ukončení plnění podle smlouvy je poskytovatel povinen neprodleně vrátit vstupní kartu dotčeného pracovníka odboru bankovní bezpečnosti a krizového řízení ČNB.
 10. ČNB si vyhrazuje právo nevydat vstupní karty pracovníkům poskytovatele bez udání důvodu.
 11. ČNB si vyhrazuje právo vstupní kartu pracovníkovi poskytovatele odebrat z důvodu porušení režimu vstupu osob a vjezdu vozidel do objektu ČNB nebo porušení režimu pohybu v něm.
 12. Schválení pracovníci poskytovatele musí dodržovat směrnice ČNB a pokyny ostrahy pro vstup do vyhrazených prostor a pro pobyt v nich.
 13. Pracovníci poskytovatele jsou povinni podrobit se při každém vstupu do objektu ČNB bezpečnostní kontrole prováděné bankovními policisty.
 14. ČNB si vyhrazuje právo nepustit do objektů ČNB pracovníka poskytovatele, který je zjevně pod vlivem alkoholu, drog nebo jiné omamné látky.
 15. Vstup do objektů ČNB se zvířaty je zakázán.
 16. Vstup soukromých návštěv do vnitřních prostor objektů ČNB je zakázán. Pro tyto účely je možné využít určené návštěvní místnosti.
 17. Poskytovatel se zavazuje zajistit, že jeho pracovníci, jakož i pracovníci případných jeho poddodavatelů, kteří se budou na plnění podle této smlouvy podílet, zachovají mlčenlivost o všech skutečnostech, se kterými se v průběhu plnění seznámí a které nejsou veřejně známy.
 18. Povinnost mlčenlivosti podle bodu 17. výše není časově omezena.
 19. V případě mimořádné události se pracovníci poskytovatele musí řídit pokyny bankovních policistů nebo dozorujícího zaměstnance ČNB a dále instrukcemi vyhlašovanými vnitřním rozhlasem ČNB.
 20. Pracovníci poskytovatele nesmí vnášet do prostor ČNB nebezpečné předměty, jako jsou střelné zbraně, výbušniny, hořlavé kapaliny, tlakové lahve apod. O tom, co je či není nebezpečný předmět, rozhodují bankovní policisté v souladu s vnitřními předpisy ČNB.

21. Fotografování a pořizování videozáznamů je ve všech prostorách objektů ČNB zakázáno. Výjimku tvoří pořizování dokumentace technických havárií a poruch. Konkrétní případ musí předem písemně povolit ředitel odboru bankovní bezpečnosti a krizového řízení.
22. Ve všech prostorách objektů ČNB je přísný zákaz kouření a používání otevřeného ohně.
23. Pracovníci poskytovatele se musí zdržet poškozování či odcizení majetku ČNB, a dále i jakéhokoli nevhodného chování vůči zaměstnancům a návštěvníkům ČNB.
24. Pracovníci poskytovatele uvedení na seznamu se musí před započítím výkonu práce v objektech ČNB prokazatelně seznámit s „Pravidly pro smluvní partnery ČNB k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, požární ochrany a ochrany životního prostředí v ČNB“ (dále jen „pravidla“). Pravidla předá v listinné formě zástupci poskytovatele požární a bezpečnostní technik ČNB. Zástupce poskytovatele s pravidly seznámí všechny dotčené pracovníky poskytovatele.
25. ČNB je oprávněna v objektu ČNB kdykoliv podrobit kontrole kteréhokoliv pracovníka poskytovatele uvedeného na seznamu ohledně dodržování požární ochrany, bezpečnosti práce a všech výše uvedených ustanovení.

Příloha č. 4

Závazná struktura zprávy o průběhu a výsledcích jazykového auditu

Údaje o účastnících				Písemná část							Ústní část		Celkové hodnocení			Pokrok		
Příjmení	Jméno	E-mail	Termín testování	Poslech (max. XY)	Čtení (max. XY)	Gramatika (max. XY)	Slovní zásoba (max. XY)	Psaní (max. XY)	Celkem (max XY)	Slovní hodnocení	Celkem (max XY)	Slovní hodnocení	Celkem (max XY)	Doporučená úroveň studia	Dosažená úroveň	Termín předchozího testování	Výsledek předchozího testování (úroveň SERR)	Bodový rozdíl

Seznam kvalifikovaných členů týmu

Jméno a příjmení člena realizačního týmu	Zastávaná pozice	Specifikace dosaženého vzdělání nebo délky praxe (v letech) v požadovaném oboru	Smluvní vztah mezi členem týmu a účastníkem
	Metodik jazykového vzdělávání	Bc. v oboru Filologie AJ a NJ, délka praxe: 13 let ve výuce AJ a 2,5 roku na pozici metodika	Zaměstnanec
	Koordinátor výuky	délka praxe: 3 roky na pozici koordinátora	Zaměstnanec
	Česky hovořící senior lektor pro anglický jazyk	Mgr. v oboru anglický jazyk a didaktika, délka praxe: 11 let, přes 2 roky na pozici senior lektora	Zaměstnanec
	Senior lektor rodilý mluvčí pro anglický jazyk	Mgr. v oboru učitelství + certifikát TEFL, délka praxe: 7 let, přes 2 roky na pozici senior lektora	Zaměstnanec
	Česky hovořící lektor pro výuku anglického jazyka	Mgr. v oboru filologie AJ, délka praxe: 21 let	Zaměstnanec
	Česky hovořící lektor pro výuku anglického jazyka	Mgr. v oboru filologie AJ, délka praxe: 12 let	Zaměstnanec
	Česky hovořící lektor pro výuku anglického jazyka	Mgr. v oboru učitelství AJ, délka praxe: 6 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku anglického jazyka	Bc. v oboru angličtina + certifikát TESOL, délka praxe: 10 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku anglického jazyka	Bc. v oboru hudba + certifikát CELTA, délka praxe: 14 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku anglického jazyka	Mgr. v oboru historie + certifikát TEFL, délka praxe: 13 let	Zaměstnanec

	Rodilý mluvčí pro výuku anglického jazyka	Mgr. v oboru geopolitika + certifikát TEFL, délka praxe: 8 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku anglického jazyka	Bc. v oboru rádio a televize + certifikát TEFL, délka praxe: 5 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku anglického jazyka	Bc. v oboru komunikace + certifikát TEFL, délka praxe: 13 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku anglického jazyka	Bc. v oboru právo + certifikát TEFL, délka praxe: 10 let	Zaměstnanec
	Česky hovořící lektor pro výuku německého jazyka	Mgr. v oboru učitelství + jazyková zkouška C1, délka praxe: 17 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku německého jazyka	Mgr. v oboru učitelství NJ, délka praxe: 5 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku německého jazyka	Mgr. v oboru učitelství NJ, délka praxe: 17 let	Zaměstnanec
	Česky hovořící lektor pro výuku francouzského jazyka	Mgr. v oboru učitelství FJ, délka praxe: 18 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku francouzského jazyka	Bc. v oboru filologie, délka praxe: 19 let	Zaměstnanec
	Česky hovořící lektor pro výuku češtiny pro cizince	Mgr. v oboru učitelství AJ a ČJ, délka praxe: 31 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku italského jazyka	Bc. v oboru lingvistika, délka praxe: 10 let	Zaměstnanec
	Rodilý mluvčí pro výuku odborného anglického jazyka v oblasti ekonomie	Bc. v oboru řízení podniku + certifikát TEFL, délka praxe: 20 let	Zaměstnanec
	Český lektor pro výuku odborného anglického jazyka v oblasti ekonomie	Bc. v oboru ekonomika + jazyková zkouška C1, délka praxe: 19 let	Zaměstnanec

	Český lektor pro výuku odborného anglického jazyka v oblasti právo	Mgr. v oboru právo + jazyková zkouška C2, délka praxe: 18 let	Zaměstnanec
---	--	--	-------------